Theater Auw

im Mehrzweckgebäude

De wahri Jakob

Schwank in drei Akten
Regie Hanna Gehrig

von Franz Arnold
und Ernst Bach

Schweizerdeutsch
Emil Kägi

Vorverkauf ab
Montag, 31. Oktober 2016

Reservation unter
www.theaterauw.ch
oder Telefon 079 615 74 35
Montag bis Freitag,
18 bis 19.30 Uhr

Ihr Platz ist nur durch frühzeitige Vorbestellung gesichert.

Samstag, Kindervorstellung	**12. November 2016**	**13.30 Uhr**
Samstag, Premiere	**12. November 2016**	**20 Uhr**
Mittwoch	**16. November 2016**	**20 Uhr**
Samstag	**19. November 2016**	**20 Uhr**
Sonntag	**20. November 2016**	**14 Uhr**
Donnerstag	**24. November 2016**	**20 Uhr**
Samstag, Derniere	**26. November 2016**	**20 Uhr**

theaterauw
www.theaterauw.ch 5644 auw

Willkommen

Liebe Theaterfreunde

Herzlich willkommen zu unseren Theateraufführungen im 2016. Mit unserem Stück «De wahri Jakob» blenden wir in die Mitte des letzten Jahrhunderts zurück. Es handelt sich um einen Schwank in 3 Akten, verfasst von Franz Arnold und Ernst Bach, ins Schweizerdeutsch übersetzt von Emil Kägi.

Gottfried Dünki ist Stadtrat von Zopfikon und Beisitzer im örtlichen Sittlichkeitsverein. Er und sein Freund Böckli werden als Vertreter des Ortsvereins an eine Versammlung des Zentralen Sittlichkeitsverbandes nach Zürich delegiert. Doch anstelle der Versammlung besuchen die beiden die Show im Corso. Beide sind vom Auftritt von Yvette hingerissen. Stadtrat Dünki gelingt es, Yvette nach der Aufführung zu einem «Tête à tête» zu gewinnen und er blüht in ihrer Gesellschaft richtig auf.

Am nächsten Tag, zu Hause in Zopfikon, verfliegt sein Hochgefühl allerdings rasch, als Yvette unverhofft in seinem Haus auftaucht. Zum Glück ist Rosa, seine Frau aus zweiter Ehe, ausser Haus. So kann er den Anwesenden Yvette als die Tochter von Rosa vorstellen. Doch was passiert, wenn Rosa heimkehrt und Yvette immer noch im Haus ist?

Wir sind überzeugt, dass wir Ihnen mit den amüsant verpackten Themen Moral, Heuchelei und Sittlichkeit einen humorvollen sowie unterhaltsamen Abend bieten können.

Wir freuen uns auf Sie und wünschen Ihnen schöne, erheiternde Stunden bei uns in Auw.

Herzliche Grüsse
Theater Auw

www.theaterauw.ch

Verband Aargauer Volkstheater

Herzlichen Dank

Alljährlich ist das Theater Auw in der glücklichen Lage, dank Spenden und kostengünstigen Einkäufen, eine reichhaltige Tombola mit attraktiven Preisen zu organisieren.

An dieser Stelle einen ganz grossen Dank an alle Sponsoren, Gönner und die Dorfläden von Auw und der näheren Umgebung für ihre tatkräftige Unterstützung. Gerne empfehlen wir Ihnen, liebe Leserin, liebe Leser, bei Ihren Einkäufen die verschiedenen Geschäfte zu berücksichtigen.

Personen und ihre Darsteller

Ein Schwank in drei Akten von Franz Arnold und Ernst Bach

Schweizerdeutsche Bearbeitung:	Emil Kägi
Aufführungsrechte:	Ahn & Simrock Bühnen- und Musikverlag GmbH, Hamburg
Kulissen:	Theaterfundus plus GmbH, Härkingen
Ort der Handlung:	1. Akt in einem Hotelzimmer in Zürich 2.+3. Akt zu Hause bei Familie Dünki
Zeit:	Mitte 19. Jahrhundert
Regie	Hanna Gehrig
Souffleusen	Maya Baumann, Michèle Rippmann
Maske / Kostüme	Gertrud Leu, Gabi Leu, Ruth Padrun
Bühnenbild	Christian Arnet, Josef Sidler, José Favre
Technik / Licht	Christian Baumann

Personen und ihre Darsteller

Gottfried Dünki, Stadtrat	Thomas Wenger
Rosa, seine Frau in zweiter Ehe	Conny Stecher
Nelly, seine Tochter aus erster Ehe	Rahel Wenger
Doktor Häfliger, Dünkis Schwager	Ludwig Stecher
Yvette	Claudia Villiger
Generaldirektor Häfeli	Kurt Engler
Fredy, sein Neffe	Simon Wicki
James Ellison	Marco Villiger
Heinrich Böckli	Franz Troxler
Elise Hildebrand, Yvettes Begleiterin	Brigitte Favre
Anna, Dienstmädchen bei Dünki	Claudia Burkart
Ein Dienstmann	Walter Amhof
Ein Zimmermädchen	Celine Bütler

Allgemeine Informationen

Küche	Unser Küchenteam ist bei den Abendaufführungen jeweils ab 19.00 bis 19.30 Uhr sowie nach den Aufführungen bereit, Sie kulinarisch zu verwöhnen, am Sonntagnachmittag servieren wir das Essen nach der Aufführung. Die Speisekarte finden Sie bereits im Internet.
Theaterstübli im UG	Am Samstag können Sie den Abend bei Kaffee und feiner Torte im Theaterstübli gemütlich ausklingen lassen.
Tombola	Beim Loskauf wünschen wir Ihnen das nötige Glück zum Sofort-Treffer. Tolle Preise warten auf Sie.

Eintritte und Kassaöffnung

Eintrittspreise	Kinderaufführung	Fr. 2.– Samstag-Nachmittag
		Fr. 10.– Erwachsene am Sa-Nachmittag
	Sonntag	Fr. 12.– Kinder bis 14 Jahre
		Fr. 18.– Erwachsene
	Abendaufführung	Fr. 18.– alle
Kassaöffnung	Sonntag, 20. Nov. ab 13.00 Uhr (Küche nach Aufführung offen) Weitere Aufführungen ab 18.45 Uhr	

Unsere Sponsoren und Spender

Aargauische Kantonalbank, Luzernerstrasse 20, 5643 Sins
Airex AG, Industrie Nord 26, 5643 Sins
Alfred Heer, Mechanische Spezial-Werkstätte, Alikonerstrasse 3, 5644 Auw
Alpnach Norm-Schrankelemente AG, Hofmättelistrasse 2a, 6055 Alpnach Dorf
Alpwirtschaft Horben, Stefan Villiger, 5637 Beinwil
AXA Winterthur, Agentur Robert Niederberger, Luzernerstrasse 4, 5643 Sins
Bachtalmühle AG, Futter- und Mehlmühle, Aarauerstrasse 29, 5643 Sins
Bäckerei-Konditorei Trutmann, Sinserstrasse 5, 5644 Auw
Balmer Metzgerei, 5646 Abtwil, Filiale Auw, Käsereistrasse 12, 5644 Auw
Bar-Mobil, Joe Trüssel, Hochwachtstrasse 30, 6312 Steinhausen
Bauernverband Aargau, Agrisano Versicherungsberatung, Im Roos 5, 5630 Muri
Beauty Freiamt / Hair Trend, Daniela Ruepp, Alikonerstrasse 2, 5644 Auw
Beer AG, Schulrain 9, 6276 Hohenrain
BITEX BIMOID AG, Strassenbau-Produkte, Wilhofweg 9, 6275 Ballwil
Blumen + Pflanzen-Center, Gärtnerei Waldispühl, Kirchstrasse 30, 5643 Sins
Blütenzeit, Regula Hüsler, Kleinwangenstrasse 14, 6280 Hochdorf
Bossart Radio-TV-Funk, Bachweg 2, 5642 Mühlau
Burkart Dörrobst AG, Obstdörrerei, Rüstenschwil 38, 5644 Auw
Bütler Elektro Telecom AG, Hermann + Barbara Bütler, Pilatusstrasse 41, 5630 Muri
Coiffeur Edith, Edith Leu-Müller, Maria-Bernardastrasse 7b, 5644 Auw
Daniel Stutzer AG, Gartenbau, Neumatt 1, 5637 Beinwil
Die Mobiliar, Versicherungen & Vorsorge, Gianfranco Barberio, Seetalstrasse 9, 5630 Muri
Eichmühle AG, David Villiger, Eichmühle 437, 5637 Beinwil
Engel Tore, Pius Engel, Rigiblickstrasse 17, 5646 Abtwil
Festzeltvermietung, Josef Villiger, Bergstrasse 6e, 5644 Auw
fidevision ag, Eichwatt 5, 8105 Regensdorf-Watt
Franz Suter GmbH, Schürmattstrasse 9, 5643 Sins
Fusspflege + Flussreflexzonenmassage, Doris Huwiler, Rüstenschwil 5b, 5644 Auw
Fusspflegestudio ÉGLANTINE, Seetalstrasse 5, 5630 Muri
Garage Gretener AG, Rüstenschwil 9, 5644 Auw
Garage Kandy Weber, Bremgartenstrasse 20, 5634 Merenschwand
Garage Scheuber AG, Pilatusstrasse 25, 5630 Muri
Garage Schurtenberger, Ballwilerstrasse 8, 5646 Abtwil
Gärtnerei Huser, Armin Huser, Arbachstrasse 11, 5644 Auw
Gasthaus zum weissen Kreuz, Hochdorferstrasse 3, 5646 Abtwil
Gasthof Hirschen, Sinserstrasse 4, 5644 Auw

Unsere Sponsoren und Spender

Gasthof Kreuz, Landstrasse 2, 5643 Meienberg
Glas-Inspiration.ch, Ruth Meier, Bergstrasse 19b, 5644 Auw
Grolimund AG, Heizung Sanitär Lüftung, Luzernerstrasse 3, 5630 Muri
Grünau AG, Generalunternehmung, Bremgartenstrasse 4, 5628 Birri / Aristau
Hartmann Logistik, Rico Hartmann, Stadtplatz 12, 5634 Meienberg
Hotel arcade, Luzernerstrasse 31, 5643 Sins
Huber Autoverwertung AG, Kreuzfeldstrasse 8, 5643 Sins
Huber O. & Sohn AG, Papeterie & Buchbinderei, Aarauerstrasse 2, 5630 Muri
Huwiler Sport AG, Hans Huwiler, Aettenbergstrasse 6, 5630 Muri
ISS Kanal Services AG, Wohlerstrasse 2, 5623 Boswil
Jannone Jürg und Karin, Mühlestrasse 14, 5644 Auw
KÄFA Peter Käppeli, Gemüse + küchenfertige Produkte, Wiggwilerstrasse 1, 5644 Auw
KANAL-ENGEL AG, Peter Engel, Altchileweg 3, 5646 Abtwil
Käppeli AG, Küchen und Raumdesign, Schachenweg 2, 5634 Merenschwand
Keystone Consulting, Allmendweg 11, 6330 Cham
LAFOREST SA, Langackerstrasse 27, 6330 Cham
Landgasthof Löwen, Luzernerstrasse 22, 5643 Sins
leben-dig der laden, Doris Müller, Alikonerstrasse 6, 5644 Auw
LKW Garage Lang AG, Ligschwil 42, 6280 Urswil
Massage- und Gesundheitspraxis, Rita Villiger, Maria-Bernardastrasse 3b, 5644 Auw
Multiforsa AG, Industriestrasse 9, 5644 Auw
Oberfreiämter Buurechuchi, Galgenrain 2, 5643 Alikon
Optik Nacken GmbH, Marktstrasse 3, 5630 Muri
Pferdezentrum Auw AG, Michael Huwiler, Grossäcker, 5644 Auw
Pneuhaus Rogenmoser GmbH, Grossäcker, 5644 Auw
Raiffeisenbank am Lindenberg, Sinserstrasse 2, 5644 Auw
Regionale Bauverwaltung, Bachmatten 8, 5630 Muri
Restaurant Kaufmann, Oberalikon 8, 5643 Alikon
Restaurant Räber, Hansruedi Sidler, Rüstenschwil 57, 5644 Auw
SAMI Studio für Kosmetik & Fusspflege, Sandra Villiger-Bianchi, Bergstrasse 6a, 5644 Auw
Sidler Josef, Sägerei - Zimmerei - Innenausbau, Im Küttig, 5645 Fenkrieden/Sins
Simi's Event-Agentur mit Herz, Simone Wigger, Lindenmatt 32, 6343 Rotkreuz
Stanserhorn-Bahn-Gesellschaft, Stansstaderstrasse 19, 6370 Stans
Staubli Getränke, Marco Staubli, Maiholzstrasse 6, 5630 Muri
Stoff- und Wullehüsli, Heidi Keller, Marktstrasse 17, 5630 Muri
Strebel Innendekorationen, Aarauerstrasse 3, 5643 Sins
Tai Chi Tao Center, Ben und Astrid Reeders, Kirchenfeldstrasse 29, 5630 Muri
TCA Thomann IT Security + Services AG, Pilatusstrasse 26, 5630 Muri
Texiphera, Nähatelier, Clara Bütler, Burgstrasse 1,5634 Merenschwand
Ticketville AG, Chamerstrasse 170, 6300 Zug
topfit-swiss.ch, Mike Rösler, Luzernerstrasse 33, 5643 Sins
Troxler Schreinerei und Innenausbau GmbH, Bergstrasse 3, 5644 Auw
Villiger Bau AG, Industrie Nord, 5643 Sins
Villiger Druck AG und Verlag, Kirchstrasse 1, 5643 Sins
Villiger Transporte AG, Christian Villiger, Langackerstrasse 1, 6330 Cham
Volg Auw LANDI Freiamt, Sinserstrasse 6, 5644 Auw
Wyschöpfli, Mühlauerstrasse 17, 5644 Auw

(Stand 7. Okt. 2016)

Bühne

1		2
3		4
5		6
7		8
9		10
11		12
13		14
15		16
17		18
19		20
21		22
23		24

49		50
51		52
53		54
55		56
57		58
59		60
61		62
63		64
65		66
67		68
69		70
71		72

97		98
99		100
101		102
103		104
105		106
107		108
109		110
111		112
113		114
115		116
117		118
119		120

145		146
147		148
149		150
151		152
153		154
155		156
157		158
159		160
161		162
163		164
165		166
167		168

193		194
195		196
197		198
199		200
201		202
203		204
205		206
207		208
209		210
211		212
213		214
215		216

271
270
269
268
267
266
265
264
263
262
261

25		26
27		28
29		30
31		32
33		34
35		36
37		38
39		40
41		42
43		44
45		46
47		48
241		242

73		74
75		76
77		78
79		80
81		82
83		84
85		86
87		88
89		90
91		92
93		94
95		96
243		244

121		122
123		124
125		126
127		128
129		130
131		132
133		134
135		136
137		138
139		140
141		142
143		144
245		246

169		170
171		172
173		174
175		176
177		178
179		180
181		182
183		184
185		186
187		188
189		190
191		192
247		248

217		218
219		220
221		222
223		224
225		226
227		228
229		230
231		232
233		234
235		236
237		238
239		240
249		250

260
259
258
257
256
255
254
253
252
251

Vorverkauf ab Montag, 31. Oktober 2016

Reservation unter www.theaterauw.ch oder Telefon 079 615 74 35
Montag bis Freitag, 18 bis 19.30 Uhr.

Ihr Platz ist nur durch die frühzeitige Vorbestellung gesichert.